



- ▶ GIBE5V6 9 90 01 004 01 0
- ▶ GIBEUSA 9 90 01 004 02 0
- ▶ GIBUSA 9 90 01 003 02 0



**FEIN Service**

**USA**

FEIN Power Tools Inc.  
1030 Alcon Street  
Pittsburgh, PA 15220  
Telephone: (412) 922-8886  
Toll Free: 1-800-441-9878  
www.feinus.com

**Canada**

FEIN Canadian Power Tool  
Company  
323 Traders Boulevard East  
Mississauga, Ontario L4Z 2E5  
Telephone.: (905) 8901390  
Toll Free: 1-800-265-2581

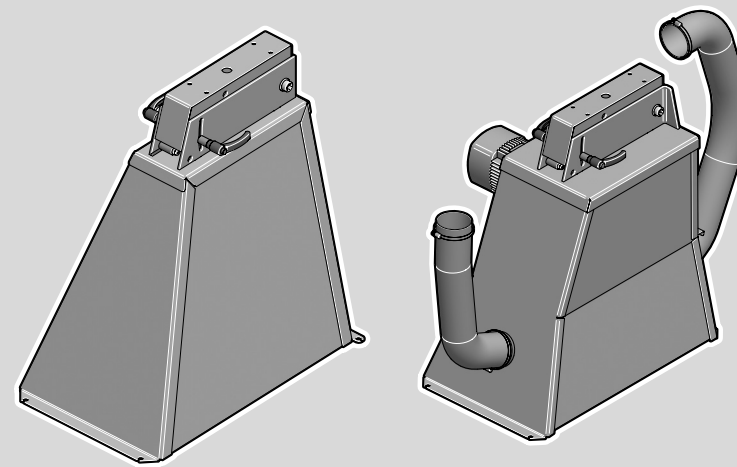
FEIN Canadian Power Tool  
Company  
2810 De Miniac  
St. Laurent, Quebec H4S 1K9  
Telephone: (514) 331-7390  
Toll Free: 1-800-789-8181  
www.fein.com

**Headquarter**

C. & E. FEIN GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau

[www.fein.com](http://www.fein.com)

© C. & E. FEIN GmbH. Printed in Germany. Abbildungen unverbindlich. Technische Änderungen vorbehalten. 3 94 10 004 12 0 BY 2009.03 DE.





## Table of Contents

<b>1. For your safety.</b> .....	<b>3</b>
1.1 Electrical Safety Notes. ....	3
1.2 Undercarriage Safety Notes. ....	3
<b>2. Symbols.</b> .....	<b>4</b>
<b>3. Technical Description and Specifications.</b> .....	<b>5</b>
<b>4. Mounting instructions (Figures 3 + 4).</b> .....	<b>7</b>
<b>5. Electrical connection (see appendix) (GIBE).</b> .....	<b>8</b>
<b>6. Intended use of the machine.</b> .....	<b>8</b>
<b>7. Adjustments GIB (Figure 5).</b> .....	<b>8</b>
<b>8. Operating instructions (GIBE).</b> .....	<b>8</b>
8.1 Switching ON and OFF (GIBE) .....	8
<b>9. Emptying the collection receptacle/Replacing the filter insert GIBE (Figure 6).</b> .....	<b>9</b>
9.1 Switching ON and OFF. ....	9
<b>10. Maintenance.</b> .....	<b>10</b>
10.1 Service. ....	10
10.2 Cleaning. ....	10
<b>11. Warranty and liability.</b> .....	<b>10</b>
<b>12. Environmental protection, disposal.</b> .....	<b>10</b>
<b>13. Electrical connection.</b> .....	<b>11</b>

## 1. For your safety.

**⚠ WARNING** **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

**👤** Do not use this machine before you have thoroughly read and completely understood this Instruction Manual, including the figures, specifications, safety regulations and the signs indicating DANGER, WARNING and CAUTION.

Only carry out such operations with this machine as intended for by FEIN. Only use application tools and accessories that have been released by FEIN.

Please also observe the relevant national industrial safety regulations.

Non-observance of the safety instructions in the said documentation can lead to an electric shock, burns and/or severe injuries.

This Instruction Manual should be kept for later use and enclosed with the machine, should it be passed on or sold.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### 1.1 Electrical Safety Notes.

**⚠ WARNING** **Pull out the mains plug for maintenance and repair!** Switching the machine on unintentionally can lead to serious injuries. Avoid accidental starting by making sure the switch is in the off-position before plugging in or wiring up the machine.

**⚠ WARNING** **The mains plug of the machine may be mounted only by a qualified electrician.** The protective conductor in the mains socket outlet must be connected with the protective earthing of the mains supply.

**Check the rotation direction of the motor before starting the operation of the machine for the first time.** If the rotation direction of the motor is incorrect, the workpiece can be thrown from the machine and cause an accident. The rotation direction may be changed only by a qualified electrician.

When wiring this machine make sure it is properly grounded in accordance with National Electric code and local codes and ordinances. This work should be done by a qualified electrician.

**The mains plug of the extraction system may be mounted only by a qualified electrician.** The protective conductor in the mains socket outlet must be connected with the protective earthing of the mains supply.

**Have the electrical safety of the extraction system checked regularly in accordance with statutory regulations.** For systems that have not been checked, there may be danger of electrical shock!













### 1.2 Undercarriage Safety Notes.

**Make sure that the undercarriage stands securely and has a level setup position. Fasten the undercarriage to the ground.** If the undercarriage tips over during operation, serious injuries can result.

**Use appropriate fastening material when mounting the machine to the undercarriage.** When mounted incorrectly, the machine can come loose from the undercarriage and cause serious accidents.

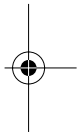
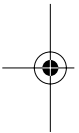
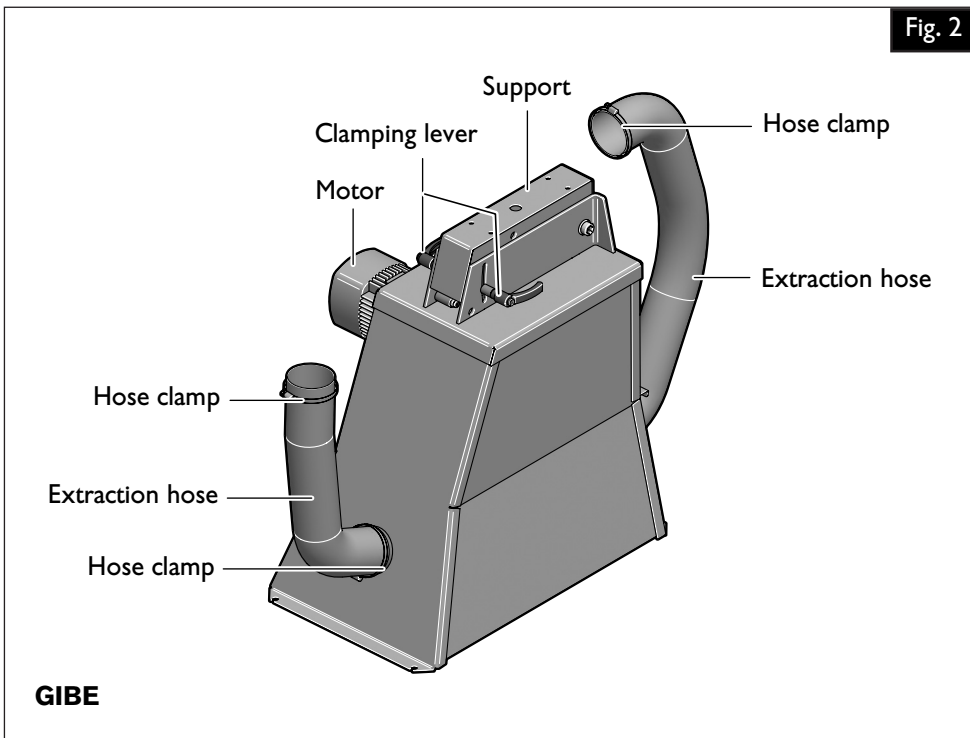
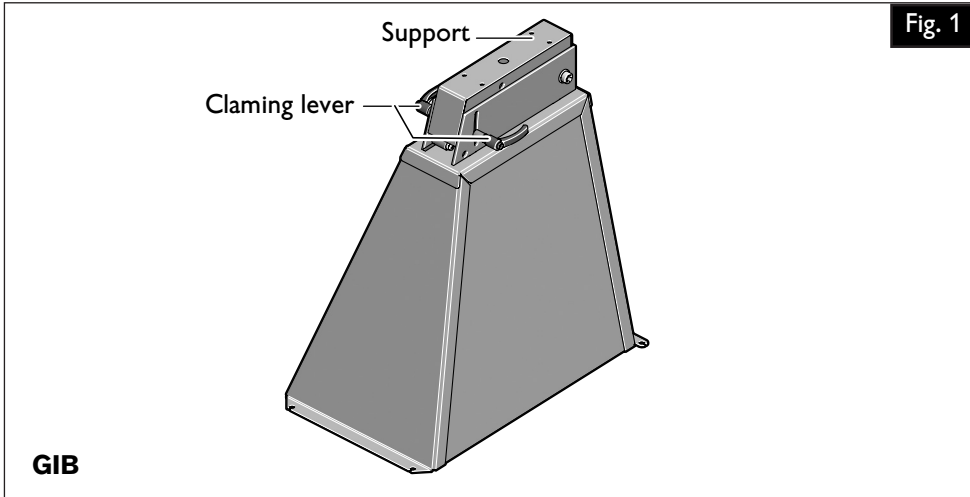
**Before switching on, ensure that all clamping levers on the undercarriage are firmly tightened.** Sudden lowering of the machine during the work procedure can lead to serious injuries.

## 2. Symbols.

Symbol	Term, meaning	Explanation
	Action	Action to be taken by the user
	General mandatory sign	Follow the instructions in the adjacent text!
	Read documentation	Be absolutely sure to read the enclosed documentation such as the Instruction Manual and the General Safety Instructions.
	It is forbidden to dispose of the product in the unsorted household waste.	Worn out power tools and other electrotechnical and electrical products should be sorted separately for environment-friendly recycling.
	DANGER	This sign warns of a directly imminent, dangerous situation. A false reaction can cause a severe or fatal injury.
	WARNING	This sign indicates a possible dangerous situation that could cause severe or fatal injury.
	CAUTION	This sign warns of a possible dangerous situation that could cause injury.
	Hazardous Voltage	Contact may cause electric shock or burn.
	Class of protection I	Product with basic insulation and exposed (touchable), conductive parts additionally connected to the protective earth conductor.
	Screw	Screw
	Screw, metric	Screw, metric
	Anchor	Anchor
mm	Millimeter	Unit of measure for length, width, height or depth
kg	Kilogram	Unit of measure for the mass
V	Volt	Unit of measure for the electric voltage
A	Ampere	Unit of measure for the electric current intensity
W	Watt	Unit of measure for the output
min	Minutes	Unit of measure for the time
°	Degree	Unit of measure for the angle width
~ or a. c.	Current type	Alternating current
1 ~	Power supply type	Alternating current single-phase
$n_0$	No-load speed	Revolution speed at no-load
1/min	per minute	Unit of measure for number of revolutions, strokes, impacts or oscillations per minute
∅	Diameter	Diameter of a round part



### 3. Technical Description and Specifications.





en

GIB/GIBE

Type	GIBUSA	GIBEUSA	GIBEUSA	GIBE5V6
Reference number	9 90 01 003 02 0	9 90 01 004 02 0	9 90 01 004 02 0	9 90 01 004 01 0
Blower speed [rpm]	–	2 880	3 450	3 450
Power input [W]	–	370	370	370
Voltage [V]	–	3x400/ 3x230	3x440/ 3x220	3x575
Frequency [Hz]	–	50	60	60
Air flow [m <sup>3</sup> /h]	–	800	800	800
Extraction vacuum [Pa]	–	400	400	400
Weight according to EPTA-Procedure 01/ 2003 [kg]	17	55	55	55
Class of protection	–	I/ ⊕	I/ ⊕	I/ ⊕

**GIBE: Noise emission values.**

Measured A-weighted sound power level  $L_{wA}$  (re 1 pW), in decibels: 85

Measuring uncertainty  $K_{wA}$ , in decibels: 3

A-weighted emission pressure power level measured at the workplace  $L_{pA}$  (re 20  $\mu$ Pa), in decibels: 74








Measuring uncertainty  $K_{pA}$ , in decibels: 3

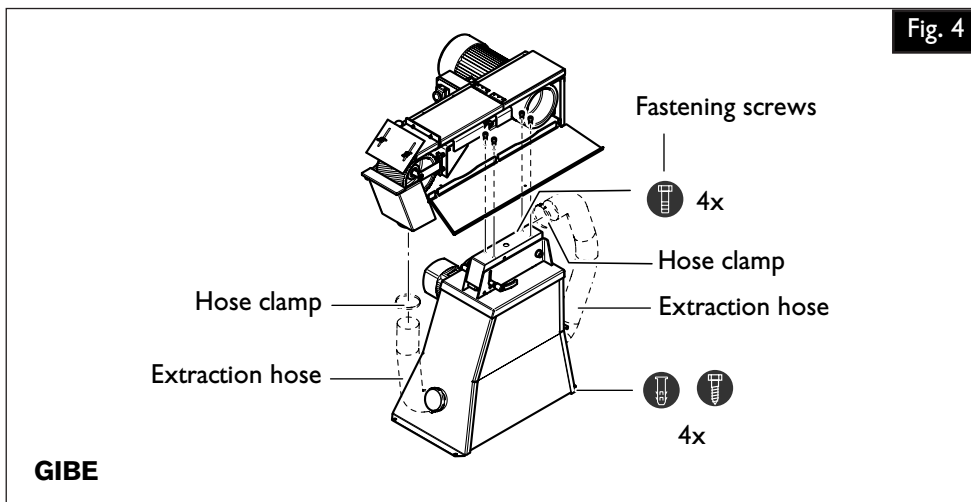
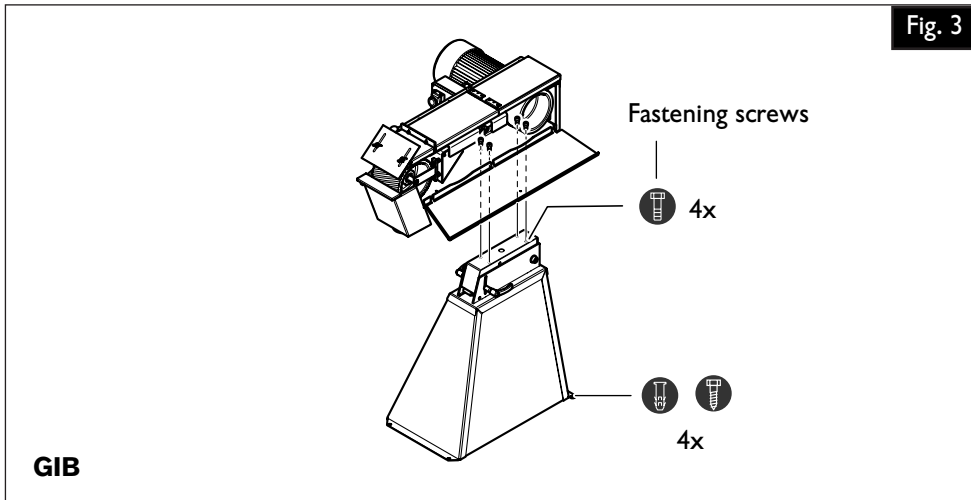
REMARK: The sum of the measured emission value and respective measuring inaccuracy represents the upper limit of the values that can occur during measuring.



Wear ear protection!

#### 4. Mounting instructions (Figures 3 + 4).

-  Fasten the undercarriage to the ground with suitable anchor/screw connections.
  -  The fastening must be suitable to withstand the forces occurring during working.
  -  Release both clamping levers, adjust the support to the horizontal position and tighten both clamping levers again.
  -  Place the machine to be mounted onto the support.
-  Due to the danger of accidents, this work must be carried out by persons that are physically capable of lifting the high weight of the machine.
  -  Fasten the machine onto the support with suitable screws.
  -  Connect the extraction hose to the machine's connection sleeve for dust extraction and tighten the hose clamp.



## 5. Electrical connection (see appendix) (GIBE).

### **⚠ WARNING** Hazardous Voltage



Contact may cause electric shock or burn.

**The machine is not equipped with a mains plug and must be connected to the power supply. The electrical connection, which is to be provided by customer, must be carried out by a qualified electrician.**

**Observe mains voltage:** The mains voltage and the frequency of the power source must agree with the data on the type plate of the machine.

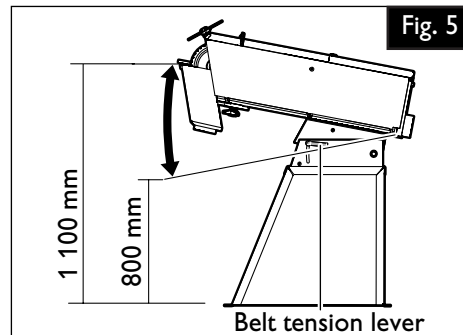
Plug the mains plug of the extraction system into the intended socket outlet on the machine.

## 6. Intended use of the machine.

The undercarriage is intended for stationary mounting of GRIT GI 75/150 stationary belt grinders.

## 7. Adjustments GIB (Figure 5).

- Loosen both clamping levers. Adjust the machine to the required working height.
- Tighten both clamping levers again.



## 8. Operating instructions (GIBE).

### 8.1 Switching ON and OFF (GIBE)

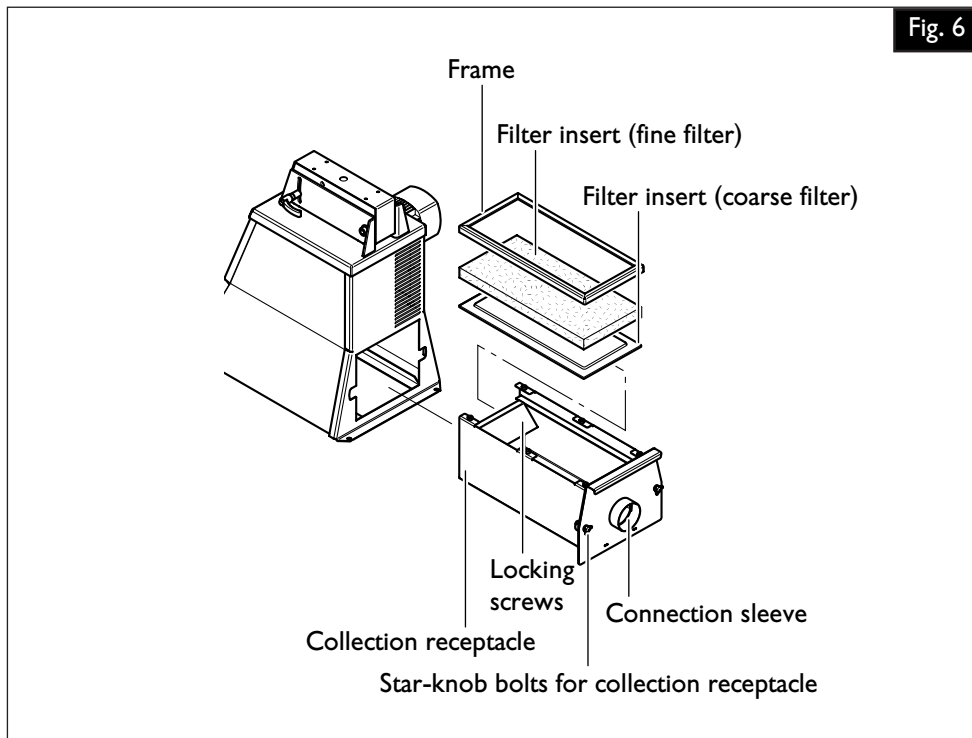
The extraction system is automatically switched on or off via the On/Off switch of the mounted machine.



## 9. Emptying the collection receptacle/Replacing the filter insert GIBE (Figure 6).

### 9.1 Switching ON and OFF.

- Loosen the hose clamp of the rear extraction hose and pull off the extraction hose from the connection sleeve.
- Loosen both star-knob bolts and completely pull out the collection receptacle.
- Loosen the six screws until the frame and the filter inserts can be pulled out to the rear.
- Clean the filter insert with compressed air and empty the collection receptacle.
- Place the cleaned filter inserts into the frame with the correct side facing upward.
- Reassemble all components in reverse order.



## 10. Maintenance.

### **⚠ WARNING** Hazardous Voltage



**Contact may cause electric shock or burn.**

**Pull out the mains plug for maintenance and repair!** Switching the machine on unintentionally can lead to serious injuries.

### 10.1 Service.

#### **⚠ WARNING** Have maintenance carried out only through qualified personnel.

**Incorrectly mounted leads and components can cause serious injuries.** Have the required service carried out only through a FEIN customer service agent.

For repairs, we recommend our FEIN customer service centre, the FEIN authorised service centres and FEIN agencies.

**!** When the machine's power cable is damaged, it must be replaced by a qualified person using a specially prepared power cable, available from your FEIN customer service agent.

### 10.2 Cleaning.

**⚠ WARNING** Prior to any cleaning or maintenance, disconnect the power tool from the power supply in order to avoid accidents.

**⚠ WARNING** When using in environments with conductive dust in the air, such as when working metals, this dust can settle in the interior of the power tool. This can impair the total insulation of the power tool. Therefore, regularly blow out the interior of the power tool from outside via the ventilation openings with dry, oil-free compressed air; always wear eye protection when doing this. For additional protection, connect a residual current device (RCD) on the line side.

**!** Do not attempt to clean clogged or dirty ventilation openings of the power tool with pointed metal objects; use non-metal tools or objects for this.

**!** Do not use cleaning agents and solvents that can cause damage to plastic parts. These include: Gasoline, carbon-tetrachloride, chloric solvents, ammonia and domestic cleaning agents that contain ammonia.

Carry out the following maintenance regularly:

- Empty the collection receptacle and clean the filter inserts.
- !** Replace the filter inserts in time when the extraction performance decreases.
- Remove any deposits from within the housing.
- Clean the movable parts of the support with compressed air.

## 11. Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed.

In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's guarantee. For further details on this, please contact your specialist dealer, your national FEIN representative, or the FEIN customer service centre.

## 12. Environmental protection, disposal.

The machine should be sorted for environment-friendly recycling in accordance with national laws.



## 13. Electrical connection.

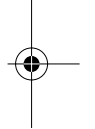
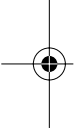
**⚠ WARNING Hazardous Voltage**



**Contact may cause electric shock or burn.**

When wiring this machine make sure it is properly grounded in accordance with National Electric code and local codes and ordinances. This work should be done by a qualified electrician.

This machine should be grounded while in use to protect the operator from electrical shock. The tool is equipped with an approved three-conductor cord three-prong grounding type plug to fit the proper grounding type receptacle. The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live terminal. If your unit is a 220/440 V 3-phase system, the connection to the power source should be done by a four wire cable as shown in figure. When making the connections, check the motor for proper rotation. To change the motor rotation, switch two of the live leads. The green wire is always the ground wire and is never to be connected to a live terminal. This work should be done by a qualified electrician.






## Table des matières.

<b>1. Pour votre sécurité.</b> .....	<b>13</b>
1.1 Consignes de sécurité relatives à l'électricité. ....	13
1.2 Consignes de sécurité le socle. ....	13
<b>2. Symboles.</b> .....	<b>14</b>
<b>3. Description technique et spécification.</b> .....	<b>16</b>
<b>4. Indications de montage (Figures 3 + 4).</b> .....	<b>18</b>
<b>5. Branchement électrique (voir annexes) (GIBE).</b> .....	<b>19</b>
<b>6. Intended use of the machine.</b> .....	<b>19</b>
<b>7. Réglages GIB (Figure 5).</b> .....	<b>19</b>
<b>8. Operating instructions (GIBE).</b> .....	<b>19</b>
8.1 Switching ON and OFF (GIBE) .....	19
<b>9. Vider le récipient collecteur/remplacer les inserts du filtre GIBE (Figure 6).</b> .....	<b>20</b>
9.1 Mise en fonctionnement/Arrêt . ....	20
<b>10. Entretien.</b> .....	<b>21</b>
10.1 Service après-vente. ....	21
10.2 Nettoyage. ....	21
<b>11. Garantie.</b> .....	<b>21</b>
<b>12. Protection de l'environnement, élimination.</b> .....	<b>21</b>
<b>13. Branchement électrique.</b> .....	<b>22</b>

## 1. Pour votre sécurité.

**⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

 Ne pas utiliser cet outil électroportatif, avant d'avoir soigneusement lu et complètement compris cette notice d'utilisation y compris les figures, les spécifications, les règles de sécurité ainsi que les indications marquées par DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION.

N'effectuer avec cet outil électrique que des travaux pour lesquels il a été conçu par FEIN. N'utiliser que des outils de travail et accessoires autorisés par FEIN.

De même, respecter les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Le non-respect des instructions de sécurité se trouvant dans la documentation mentionnée peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Bien garder cette notice d'utilisation en vue d'une utilisation ultérieure ; elle doit être jointe à l'appareil en cas de cession ou de vente à une tierce personne.

GARDER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

### 1.1 Consignes de sécurité relatives à l'électricité.

**⚠ AVERTISSEMENT Avant les travaux d'entretien et de réparation, retirer la fiche de la prise de courant !** Une mise en marche accidentelle de l'appareil par mégarde peut entraîner de graves blessures. Evitez tout démarrage intempestif, assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position « Arrêt » avant de brancher ou de raccorder l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT La prise de secteur de la machine ne doit être**

**montée que par un électricien qualifié.** Le conducteur de protection dans la prise du secteur doit être connecté au conducteur de terre de protection de l'alimentation secteur.

**Avant la première mise en service, contrôler le sens de rotation du moteur.** Si c'est le mauvais sens de rotation, la pièce à travailler peut être projetée et causer des accidents. Seul un électricien professionnel a le droit d'inverser le sens de rotation.

Assurez-vous lors du raccordement de la machine qu'elle est mise à la terre conformément aux prescriptions nationales et locales en vigueur. Ce travail ne doit être effectué que par un électricien qualifié.

**Seul un électricien professionnel a le droit de monter la fiche du système d'aspiration.** Le conducteur de protection dans la prise du secteur doit être connecté à la mise à la terre du réseau électrique.

**Faire régulièrement contrôler la sécurité électrique du système d'aspiration conformément à la législation en vigueur.** Pour les installations non contrôlées, il y a risque de choc électrique !













### 1.2 Consignes de sécurité le socle.

**Veiller à placer le socle dans une position stable et à l'horizontale. Fixer le socle sur le sol.** Au cas où le socle se renverserait pendant le travail, ceci pourrait entraîner de graves blessures.

**Utiliser des dispositifs de fixation appropriés pour monter l'appareil sur le socle.** Un montage incorrect peut provoquer de graves accidents causés par un appareil qui s'est détaché du socle pendant l'opération de travail.

**Avant de mettre l'appareil en service, s'assurer que tous les leviers de serrage sur le socle sont bien serrés.** Si l'appareil s'abaisse soudainement pendant l'opération, ceci peut provoquer de graves accidents.

## 2. Symboles.

Symbole	Terme, signification	Explication
	Action	Action de l'utilisateur
	Signal d'obligation général	Suivre les indications données dans le texte ci-contre !
	Lire la documentation	Lire impérativement les documents ci-joints tels que la notice d'utilisation et les instructions générales de sécurité.
	Il est interdit de jeter le produit dans les ordures ménagères non triées.	Trier les outils électriques ainsi que les autres produits électrotechniques et électriques et les rapporter à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement.
	AVERTISSEMENT	Cette indication met en garde contre une situation dangereuse imminente. Une mauvaise manipulation peut entraîner de graves blessures ou la mort.
	AVERTISSEMENT	Cette indication indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures ou la mort.
	ATTENTION	Cette indication met en garde contre une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures.
	Tension dangereuse	Ne pas toucher un câble sous tension. Toucher un tel câble peut provoquer un choc électrique ou des brûlures.
	Classe de protection I	Produit avec isolation de base et raccordement supplémentaire au conducteur de protection de tous les éléments conducteurs pouvant être touchés.
	Vis	Vis
	Vis, métrique	Vis, métrique
	Chevilles	Chevilles
mm	Millimètre	Unité de mesure pour longueur, largeur, hauteur ou profondeur
kg	Kilogramme	Unité de mesure pour la masse
V	Volt	Unité de mesure pour la tension électrique
A	Ampère	Unité de mesure pour l'intensité du courant électrique
W	Watt	Unité de mesure pour la puissance
min (mn)	Minutes	Unité de mesure pour le temps
°	Degré	Unité de mesure pour la largeur d'angle

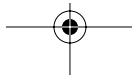
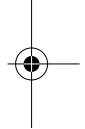
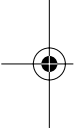


## GIB/GIBE

fr



Symbole	Terme, signification	Explication
~ ou a. c.	Type de courant	Courant alternatif
1 ~	Type de raccord au réseau	Courant alternatif, monophasé
$n_0$	Vitesse de rotation en marche à vide	Vitesse circonférentielle en marche à vide
1/min (1/mn)	par minute	Unité de mesure pour le nombre de tours, la cadence de coupe, le nombre de chocs ou le nombre de vibrations par minute
$\emptyset$	Diamètre	Diamètre d'un élément rond

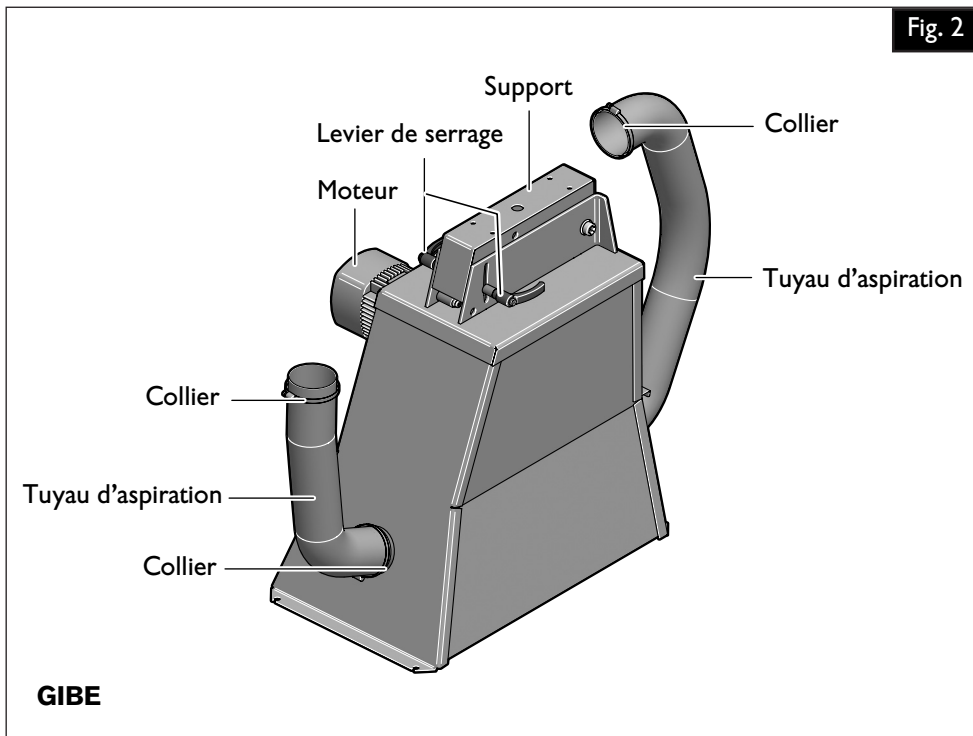
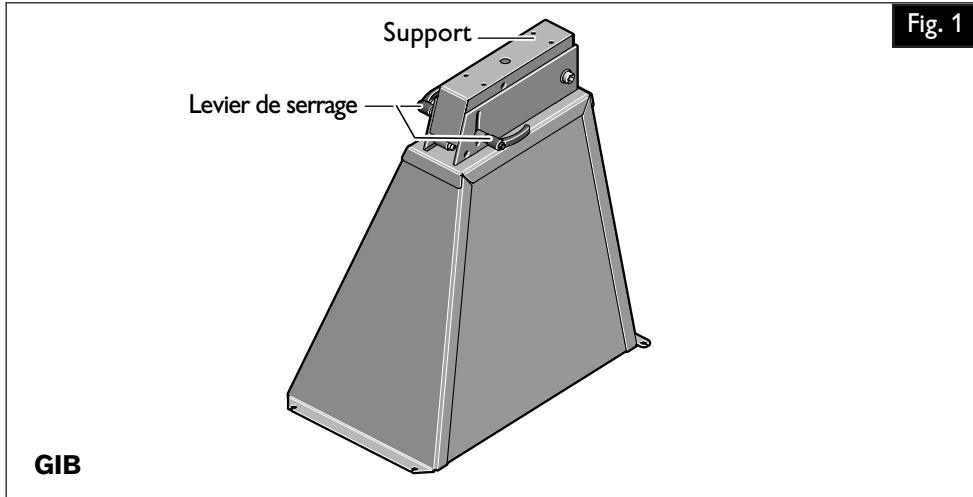




fr

GIB/GIBE

### 3. Description technique et spécification.





GIB/GIBE

fr

Type	GIBUSA	GIBEUSA	GIBEUSA	GIBE5V6
Référence	9 90 01 003 02 0	9 90 01 004 02 0	9 90 01 004 02 0	9 90 01 004 01 0
Vitesse de rotation du ventilateur [rpm]	–	2 880	3 450	3 450
Puissance absorbée [W]	–	370	370	370
Tension [V]	–	3x400/ 3x230	3x440/ 3x220	3x575
Fréquence [Hz]	–	50	60	60
Débit d'air [m <sup>3</sup> /h]	–	800	800	800
Sous-pression d'aspiration [Pa]	–	400	400	400
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	17	55	55	55
Classe de protection	–	I/ ⊕	I/ ⊕	I/ ⊕

#### GIBE: Valeurs d'émission acoustique.

Mesure réelle (A) du niveau d'intensité acoustique pondéré  $L_{wA}$  (re 1 pW), en décibel : 85

Incertitude  $K_{wA}$ , en décibel : 3

Mesure réelle (A) du niveau de pression acoustique sur le lieu de travail  $L_{pA}$  (re 20  $\mu$ Pa), en décibel : 74

Incertitude  $K_{pA}$ , en décibel : 3

REMARQUE : La somme de la valeur d'émission mesurée et de l'incertitude constitue la limite supérieure des valeurs qui peuvent apparaître pendant des mesurages.




Porter une protection acoustique !


fr


GIB/GIBE

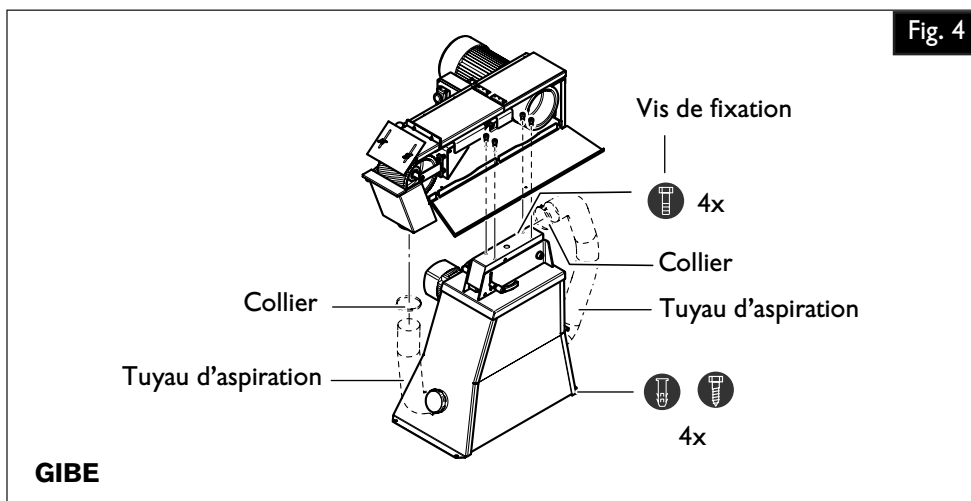
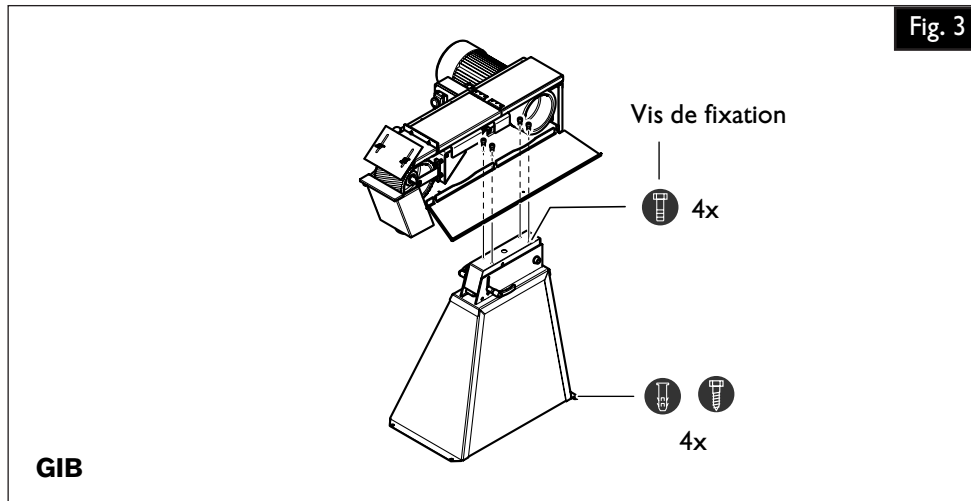
#### 4. Indications de montage (Figures 3 + 4).

 A l'aide de vis/chevilles appropriées, fixer le socle sur le sol. La fixation doit satisfaire aux forces générées pendant le travail.

- Desserrer les deux leviers de serrage, mettre le support à l'horizontale et resserrer les deux leviers de serrage.
- Placer l'appareil qui doit être monté sur le support.

 En raison du risque d'accident, ce travail doit être effectué par des personnes physiquement capables de soulever le poids important de l'appareil.

-  A l'aide de vis appropriées, fixer l'appareil sur le support.
- Monter le tuyau d'aspiration sur la tubulure de l'appareil et serrer le collier.



## 5. Branchement électrique (voir annexes) (GIBE).

### **⚠ AVERTISSEMENT** Hazardous Voltage



**Ne pas toucher un câble sous tension. Toucher un tel câble peut provoquer un choc électrique ou des brûlures.**

**La machine n'est pas équipée d'une fiche de secteur pour être raccordée à l'alimentation en courant. Le raccordement électrique qui doit être fourni par le client doit être effectué par un électricien qualifié.**

**Respecter la tension du réseau :** La tension et la fréquence de la source de tension doivent correspondre aux indications relevées sur la plaque signalétique de l'appareil.

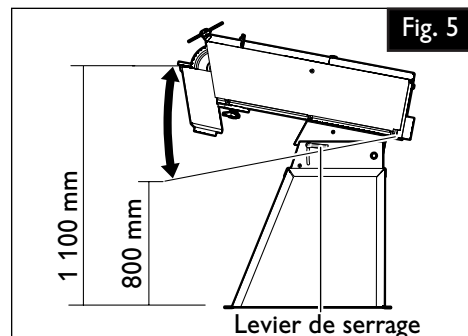
Avant la première mise en service, contrôler le sens de rotation du moteur. Seul un électricien professionnel a le droit d'inverser le sens de rotation.

## 6. Utilisation de l'appareil.

Les socles sont conçus pour un montage stationnaire de ponceuses GRIT GI 75/150.

## 7. Réglages GIB (Figure 5).

- Desserrer les deux leviers de serrage. Régler l'appareil à la hauteur de travail nécessaire.
- Resserrer les deux leviers de serrage.



## 8. Operating instructions (GIBE).

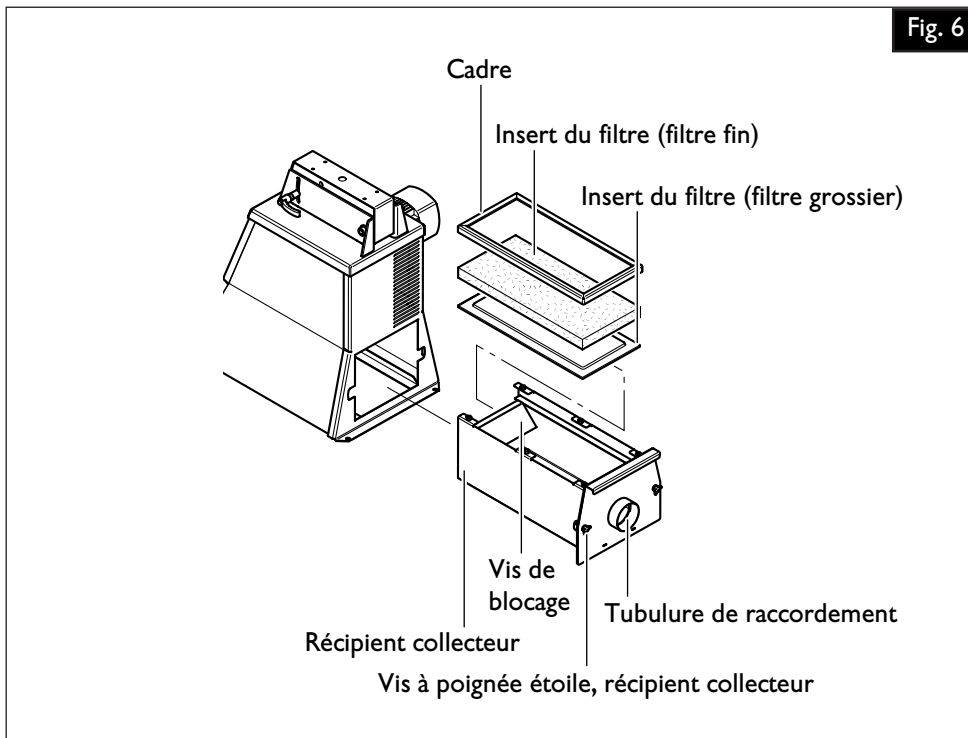
### 8.1 Switching ON and OFF (GIBE)

The extraction system is automatically switched on or off via the On/Off switch of the mounted machine.

## 9. Vider le récipient collecteur/remplacer les inserts du filtre GIBE (Figure 6).

### 9.1 Mise en fonctionnement/Arrêt.

- Desserrer le collier du flexible d'aspiration arrière et retirer le flexible d'aspiration de la tubulure.
- Desserrer les deux vis à poignée étoile et retirer complètement le récipient collecteur.
- Desserrer les six vis jusqu'à ce que le cadre et les inserts puissent être retirés vers l'arrière.
- Nettoyer les inserts avec de l'air comprimé et vider le récipient collecteur.
- Monter les inserts nettoyés dans le cadre en veillant à ce que le bon côté montre vers le haut.
- Monter tous les éléments dans l'ordre inverse.



## 10. Entretien.

### **AVERTISSEMENT** Tension dangereuse



**Ne pas toucher un câble sous tension. Toucher un tel câble peut provoquer un choc électrique ou des brûlures.**

**Pour les travaux d'entretien et de réparation, retirer la fiche de la prise de courant !** Le fait de mettre en marche l'appareil par mégarde peut entraîner de graves blessures.

### 10.1 Service après-vente.

#### **AVERTISSEMENT** Ne faire effectuer les travaux d'entretien que

**par des personnes qualifiées.** Les câbles et éléments mal montés peuvent présenter des risques graves. Ne faire effectuer le service d'entretien nécessaire que par une station de service après-vente FEIN.

Pour des travaux de réparation, nous vous recommandons le service après-vente FEIN, l'atelier agréé FEIN ainsi que les représentants FEIN.



Si un câble d'alimentation de l'outil électrique est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée par un câble d'alimentation spécialement préparé qui est disponible auprès du service après-vente de FEIN.

### 10.2 Nettoyage.

#### **AVERTISSEMENT** Afin d'éviter des accidents, débranchez l'outil électrique de l'alimentation en courant avant d'effectuer un nettoyage ou des travaux d'entretien ou de maintenance.

## 11. Garantie.

Pour le produit, la garantie vaut conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché.

Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant. Pour plus de précisions, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé, à votre représentant FEIN dans votre pays ou auprès du service après-vente FEIN.

## 12. Protection de l'environnement, élimination.

La machine doit suivre une voie de recyclage conformément aux prescriptions nationales en vigueur.

**AVERTISSEMENT** S'il y a de la poussière conductrice dans l'air lors de l'utilisation de l'appareil, p. ex. lors du traitement de métaux, cette poussière peut se poser à l'intérieur de l'outil électrique. La double isolation de l'outil électrique peut ainsi être endommagée. Soufflez alors régulièrement de l'extérieur de l'air comprimé sec exempt d'huile dans l'intérieur de l'outil électrique à travers les ouïes de ventilation ; utilisez toujours une protection oculaire. Pour une protection supplémentaire, placez un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) en amont.

! N'essayez pas de nettoyer les ouïes de ventilation à l'aide d'objets métalliques pointus ; utilisez des outils non-métalliques.

! **N'utilisez pas de détergents ou de solvants qui peuvent endommager les parties en matière plastique.** Dont : l'essence, le tétrachlorure de carbone, solvants chlorés, l'ammoniaque et produits de nettoyage domestiques contenant de l'ammoniaque. Effectuer régulièrement les travaux d'entretien suivants :

➤ Vider le récipient collecteur et nettoyer les inserts.

! Lorsque la puissance d'aspiration faiblit nettement, échanger à temps les inserts.

➤ Enlever les résidus se trouvant dans le carter.

➤ Nettoyer les parties mobiles du support avec de l'air comprimé.



fr

GIB/GIBE

### 13. Branchement électrique.

#### AVERTISSEMENT Tension dangereuse



**Ne pas toucher un câble sous tension. Toucher un tel câble peut provoquer un choc électrique ou des brûlures.**

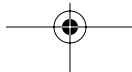
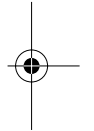
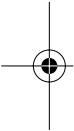
Assurez-vous lors du raccordement de la machine qu'elle est mise à la terre conformément aux prescriptions nationales et locales en vigueur. Ce travail ne doit être effectué que par un électricien qualifié.

Cette machine doit être mise à la terre afin de protéger l'utilisateur contre les risques de choc électrique. Cette machine est dotée d'un cordon trifilaire et d'une fiche de terre triphasée ; on doit raccorder la fiche à une prise correctement mise à la terre. Ne jamais raccorder le fil vert (ou vert et jaune) à une borne sous tension. Si votre machine est destinée à être raccordée à une source de tension triphasée de 220/440 V, la connexion à l'alimentation en courant doit être effectuée ainsi qu'illustré dans la figure au moyen d'un câble 4 conducteurs. Lors du raccordement, s'assurer du bon sens de rotation du moteur. Pour modifier le sens de rotation, il faut inverser deux phases. Le conducteur vert est toujours le fil de mise à la terre, et ne doit jamais être connecté à une borne sous tension. Ce travail ne doit être effectué que par un électricien qualifié.



## Índice.


<b>1. Para su seguridad. ....</b>	<b>24</b>
1.1 Indicaciones sobre seguridad eléctrica. ....	24
1.2 Indicaciones sobre seguridad el bastidor. ....	24
<b>2. Simbología. ....</b>	<b>25</b>
<b>3. Descripción técnica y especificaciones. ....</b>	<b>26</b>
<b>4. Instrucciones de instalación (Figuras 3 + 4). ....</b>	<b>28</b>
<b>5. Conexión eléctrica (ver anexo) (GIBE). ....</b>	<b>29</b>
<b>6. Uso reglamentario de la máquina. ....</b>	<b>29</b>
<b>7. Ajustes GIB (Figure 5). 29</b>	
<b>8. Instrucciones de manejo (GIBE). ....</b>	<b>29</b>
8.1 Conexión y desconexión (GIBE) ....	29
<b>9. Vaciado del recipiente/cambio de los insertos del filtro GIBE (Figure 6). ....</b>	<b>30</b>
9.1 Conexión y desconexión. ....	30
<b>10. Mantenimiento. ....</b>	<b>31</b>
10.1 Servicio técnico. ....	31
10.2 Limpieza. ....	31
<b>11. Garantía. ....</b>	<b>31</b>
<b>12. Protección del medio ambiente, eliminación. ....</b>	<b>31</b>
<b>13. Conexión eléctrica. ....</b>	<b>32</b>



## 1. Para su seguridad.

**ADVERTENCIA** Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

 No utilice esta herramienta eléctrica sin haber leído antes a fondo y haber entendido íntegramente estas instrucciones de uso, inclusive las figuras, especificaciones, reglas de seguridad y las indicaciones de PELIGRO, ADVERTENCIA y ATENCIÓN.

Solamente use esta herramienta eléctrica para realizar los trabajos que FEIN ha previsto para la misma. Únicamente utilice las herramientas y accesorios de aplicación autorizados por FEIN.

Observe también las respectivas prescripciones contra accidentes de trabajo vigentes en su país.

En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad mencionadas en la documentación previamente citada, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones de manejo para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la máquina.

**GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

### 1.1 Indicaciones sobre seguridad eléctrica.

**ADVERTENCIA** ¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento y reparación quitar el enchufe de la red! Si la máquina se conecta por error, puede sufrir graves lesiones. Evite una conexión fortuita asegurándose primero de que el interruptor se encuentra en la posición de “desconexión” antes de conectar la máquina.

**ADVERTENCIA** El enchufe de la máquina solamente deberá ser montado por un electricista cualificado. El conductor de protección de la toma de corriente deberá estar conectado a la toma de tierra de la red.

**Antes de la primera puesta en marcha verifique el sentido de giro del motor.** Si el sentido de giro fuese incorrecto, ello puede provocar que la pieza salga proyectada y cause un accidente. La inversión del sentido de giro solamente deberá ser realizado por un electricista.

Al conectar la máquina asegurarse que la toma de tierra cumple con las reglas y directrices nacionales y locales correspondientes. Este trabajo deberá ser realizado por un electricista cualificado.

**El enchufe del equipo de aspiración solamente deberá ser montado por un electricista.** El conductor de protección de la toma de corriente deberá estar conectado a la toma de tierra de la red.

**Deje controlar periódicamente la seguridad eléctrica del equipo de aspiración según las disposiciones que marca la ley.** ¡Las instalaciones que no han sido sometidas a este control pueden causar una electrocución!

### 1.2 Indicaciones sobre seguridad el bastidor.

**Coloque el bastidor de manera que quede en posición firme y horizontal. Fije el bastidor al suelo.** En caso de que el bastidor vuelque durante el trabajo, ello puede ocasionar lesiones graves.

**Para acoplar la máquina al bastidor utilice el material de sujeción adecuado para ello.** Un montaje incorrecto puede acarrear serios accidentes, ya que la máquina puede aflojarse durante el proceso de trabajo.

**Antes de la conexión de la máquina, asegúrese de estén firmemente apretadas todas las palancas de sujeción del bastidor.** Si la máquina descendiese repentinamente durante el trabajo, ello puede provocar graves accidentes.



## 2. Simbología.

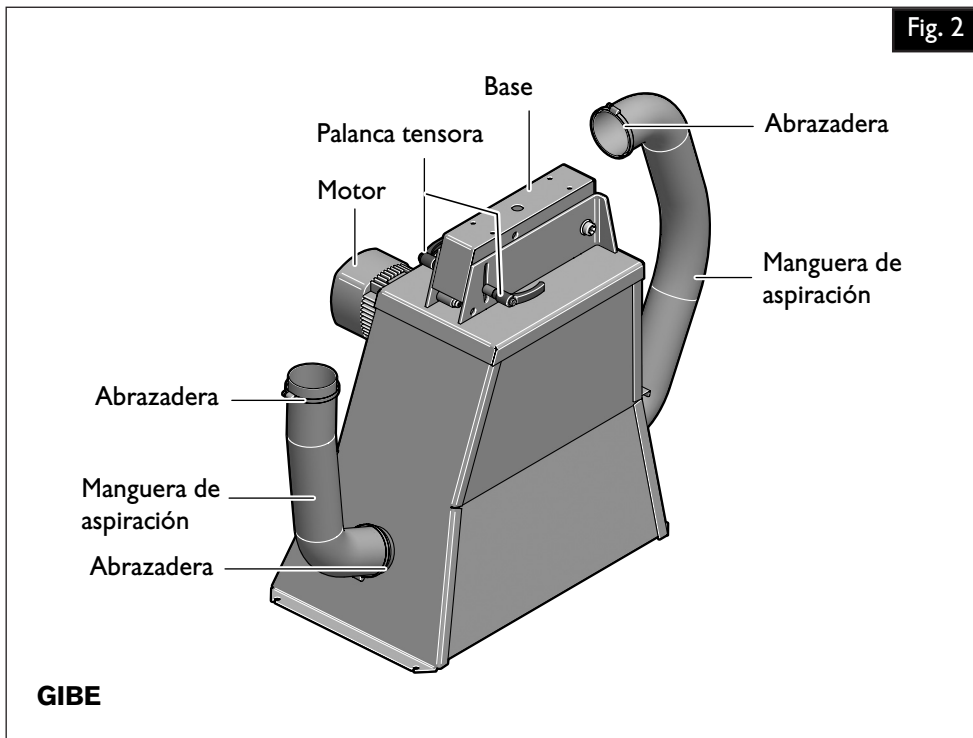
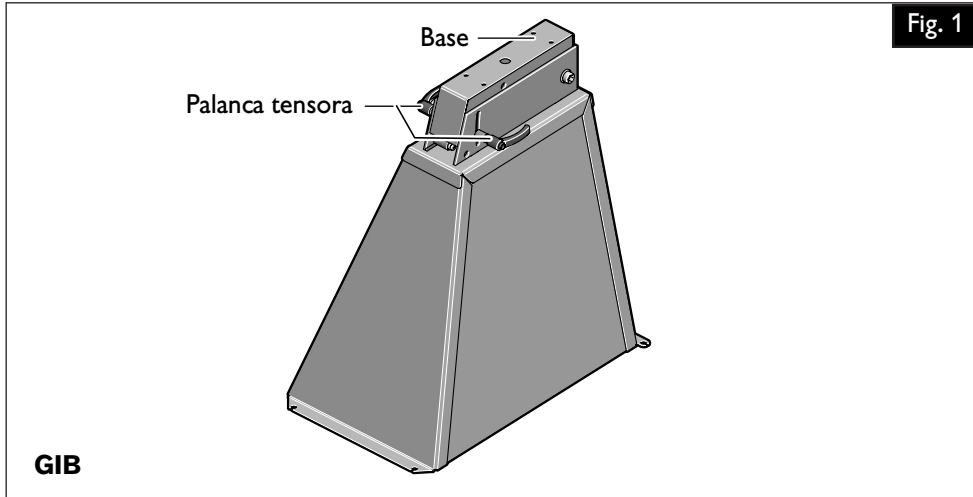
Símbolo	Término, significado	Definición
➤	Acción	Acto realizado por el usuario
⚠	Señal preceptiva general	¡Seguir las instrucciones indicadas al margen!
	Leer documentación	Imprescindible leer los documentos que se adjuntan, como las instrucciones de uso y las instrucciones generales de seguridad.
	No es permisible arrojar el producto a la basura.	Acumular por separado las herramientas eléctricas y demás productos electrotécnicos y eléctricos inservibles y someterlos a un reciclaje ecológico.
 PELIGRO	PELIGRO	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa inminente. Un comportamiento incorrecto puede dar lugar a una lesión grave o incluso mortal.
 ADVERTENCIA	ADVERTENCIA	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa que puede comportar lesiones graves o mortales.
 ATENCIÓN	ATENCIÓN	Este símbolo advierte sobre una situación peligrosa en la que pudiera lesionarse.
	Tensión peligrosa	Evite tocar un cable bajo tensión. Podría recibir una descarga eléctrica o sufrir quemaduras.
⊕	Clase de protección I	Producto dotado con un aislamiento básico en combinación con la conexión adicional al conductor de protección de todas las piezas conductoras que puedan tocarse.
	Tornillo	Tornillo
	Tornillo métrico	Tornillo métrico
	Taco	Taco
mm	Milímetros	Unidad de medida para la longitud, anchura, altura o profundidad
kg	Kilogramos	Unidad de medida de la masa
V	Voltios	Unidad de medida de la tensión eléctrica
A	Amperios	Unidad de medida de la intensidad
W	Vatios	Unidad de medida de la potencia
min	Minutos	Unidad de medida del tiempo
°	Grado	Unidad de medida del ángulo
~ o a.c.	Tipo de corriente	Corriente alterna
1 ~	Tipo de tensión de red	Corriente alterna monofásica
n <sub>0</sub>	R.p.m. en vacío	Revoluciones en vacío
1/min	por minuto	Unidad de medida del n° de vueltas, n° de carreras, frecuencia de percusión u oscilaciones por minuto
∅	Diámetro	Diámetro de una pieza redonda



es

GIB/GIBE

### 3. Descripción técnica y especificaciones.



GIB/GIBE

es

Tipo	GIBUSA	GIBEUSA	GIBEUSA	GIBE5V6
Nº de pedido	9 90 01 003 02 0	9 90 01 004 02 0	9 90 01 004 02 0	9 90 01 004 01 0
Revoluciones del ventilador [W]	–	2 880	3 450	3 450
Tensión [V]	–	370	370	370
Voltage [V]	–	3x400/ 3x230	3x440/ 3x220	3x575
Frecuencia [Hz]	–	50	60	60
Caudal de aire [m <sup>3</sup> /h]	–	800	800	800
Vacío de aspiración [Pa]	–	400	400	400
Peso según EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	17	55	55	55
Clase de protección	–	I/ ⊕	I/ ⊕	I/ ⊕

### GIBE: Valores de emisión de ruido.

Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (re 1 pW) medido con filtro A, en decibelios: 85

Inseguridad  $K_{WA}$ , en decibelios: 3

Nivel de presión de sonido  $L_{pA}$  (re 20  $\mu$ Pa) medido con filtro A en el puesto de trabajo, en decibelios: 74

Inseguridad  $K_{pA}$ , en decibelios: 3

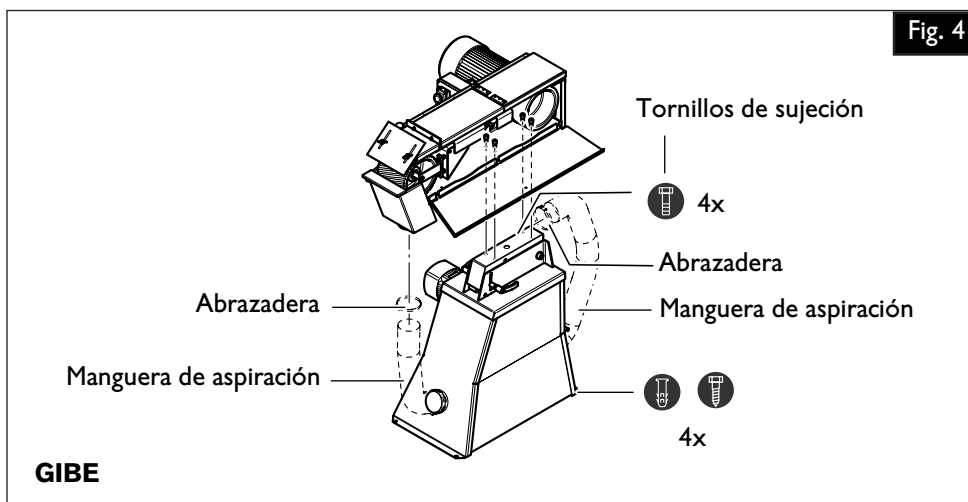
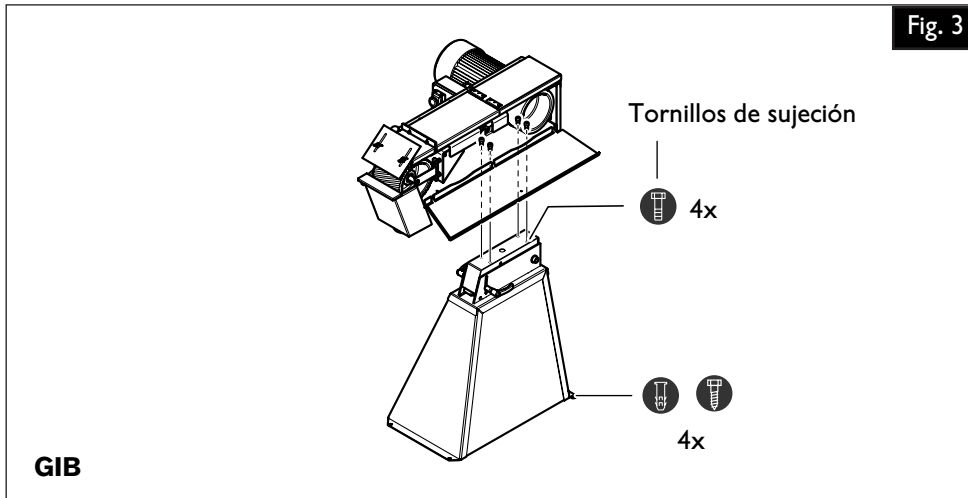
**OBSERVACIÓN:** la suma de los valores emitidos medidos, considerando la inseguridad respectiva, representa el límite superior que puede alcanzarse en las mediciones.



Utilizar unos protectores auditivos!

#### 4. Instrucciones de instalación (Figuras 3 + 4).

- ⚠
 Fije el bastidor al suelo empleando unos tacos y tornillos adecuados. La sujeción deberá soportar las fuerzas que se presenten durante el trabajo.
- ⚠
 Debido al peligro de accidente, este trabajo deberá ser realizado por personas con un capacitación física suficiente para elevar el gran peso de la máquina.
- 🔧
 Afloje ambas palancas de sujeción, coloque horizontalmente la base, y vuelva a apretar ambas palancas de sujeción.
- 🔧
 Fije la máquina a la base con los tornillos adecuados.
- Deposite la máquina que desee montar sobre la base.
- Acople la manguera de aspiración al racor de la máquina y apriete la abrazadera.



## 5. Conexión eléctrica (ver anexo) (GIBE).

### **⚠ ADVERTENCIA** Tensión peligrosa



**Evite tocar un cable bajo tensión. Podría recibir una descarga eléctrica o sufrir quemaduras. La máquina no está provista con un enchufe, y deberá conectarse a la red. La instalación deberá realizarse por un electricista cualificado.**

**Observar la tensión de red:** La tensión y frecuencia de la alimentación deberán coincidir con las indicaciones de la placa de características de la máquina.

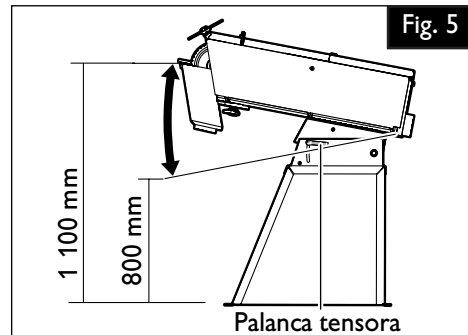
Conecte el enchufe de red del equipo de aspiración en la toma de corriente que incorpora la máquina para tal fin.

## 6. Uso reglamentario de la máquina.

Los bastidores han sido diseñados para el montaje estacionario de las máquinas de lijar GI 75/150 de GRIT.

## 7. Ajustes GIB (Figure 5).

- Afloje ambas palancas de sujeción. Ajuste la máquina a la altura de trabajo requerida.
- Apriete de nuevo ambas palancas de sujeción



## 8. Instrucciones de manejo (GIBE).

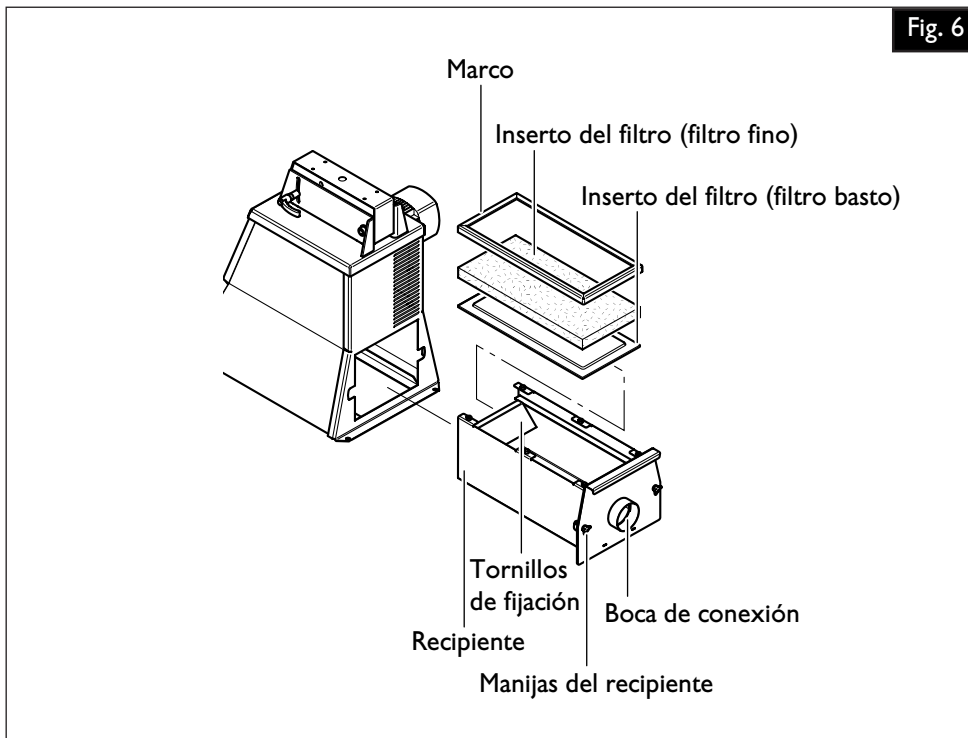
### 8.1 Conexión y desconexión (GIBE)

El equipo de aspiración es conectado y desconectado automáticamente con el interruptor de conexión/desconexión de la máquina acoplada.

## 9. Vaciado del recipiente/cambio de los insertos del filtro GIBE (Figure 6).

### 9.1 Conexión y desconexión.

- Afloje la abrazadera de la manguera de aspiración posterior y saque la manguera de la boca de aspiración.
- Afloje ambas manijas y saque completamente el recipiente.
- Afloje los seis tornillos lo suficiente para poder extraer hacia atrás el marco y los insertos del filtro.
- Limpie los insertos del filtro con aire comprimido y vacíe el recipiente.
- Coloque los insertos del filtro limpios en el marco, con la cara correcta mirando hacia arriba.
- Monte todas las piezas siguiendo el orden en sentido inverso.



## 10. Mantenimiento.

### **⚠ ADVERTENCIA** Tensión peligrosa



Evite tocar un cable bajo tensión. Podría recibir una descarga eléctrica o sufrir quemaduras.

¡Al realizar trabajos de mantenimiento y reparación extraer el enchufe de la red! Si la máquina se conecta accidentalmente, ello puede acarrear lesiones graves.

### 10.1 Servicio técnico.

#### **⚠ ADVERTENCIA** Únicamente deje realizar los trabajos de mantenimiento

por un profesional. Las líneas y componentes mal montados pueden suponer un grave peligro, Deje efectuar el servicio requerido por un servicio técnico FEIN.

En caso de una reparación recomendamos recurrir a un servicio técnico FEIN, un taller concertado FEIN o una representante FEIN.



En caso de que se dañe el cable de alimentación de la herramienta eléctrica, es necesario que un profesional se encargue de sustituirlo por un cable de alimentación especial disponible a través de uno de los servicios técnicos FEIN.

### 10.2 Limpieza.

#### **⚠ ADVERTENCIA** Con el fin de evitar accidentes, saque de la alimentación el enchufe de la herramienta eléctrica antes de realizar en la misma cualquier tipo de trabajo de limpieza o de mantenimiento.

**⚠ ADVERTENCIA** Si el aire ambiente contiene material en polvo conductor, p. ej. al trabajar metales, puede que este material llegue a depositarse en el interior de la herramienta eléctrica. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de protección de la herramienta eléctrica. Por ello, se recomienda soplar con regularidad desde afuera, por las rejillas de refrigeración, el interior de la herramienta eléctrica con aire comprimido seco y exento de aceite, utilizando en ello siempre una protección para los ojos. Intercale un interruptor diferencial (FI) como medida de protección adicional.

! No intente limpiar las rejillas de refrigeración de la herramienta eléctrica con objetos metálicos en punta, emplee para ello objetos que no sean de metal.

! No aplique agentes de limpieza ni disolventes que pudieran atacar a las piezas de plástico. Algunos de estos agentes son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contengan amoníaco.

Realice periódicamente los trabajos de mantenimiento siguientes:

- Vacíe el recipiente y limpie los insertos del filtro.
- ! Cambie a tiempo los insertos del filtro al disminuir considerablemente el rendimiento de aspiración.
- Retire los residuos que pudieran haberse acumulado en la carcasa.
- Limpie todas las piezas móviles de la base con aire comprimido.

## 11. Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición.

Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN. Detalles al respecto los puede obtener en su comercio especializado habitual, la representante FEIN en su país, o un servicio técnico FEIN.

## 12. Protección del medio ambiente, eliminación.

Para desechar la máquina se debe acudir a un Punto Limpio para un reciclaje ecológico según la legislación nacional existente.



es

GIB/GIBE

## 13. Conexión eléctrica.

### **ADVERTENCIA** Tensión peligrosa



**Evite tocar un cable bajo tensión. Podría recibir una descarga eléctrica o sufrir quemaduras.**

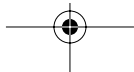
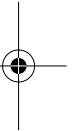
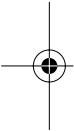
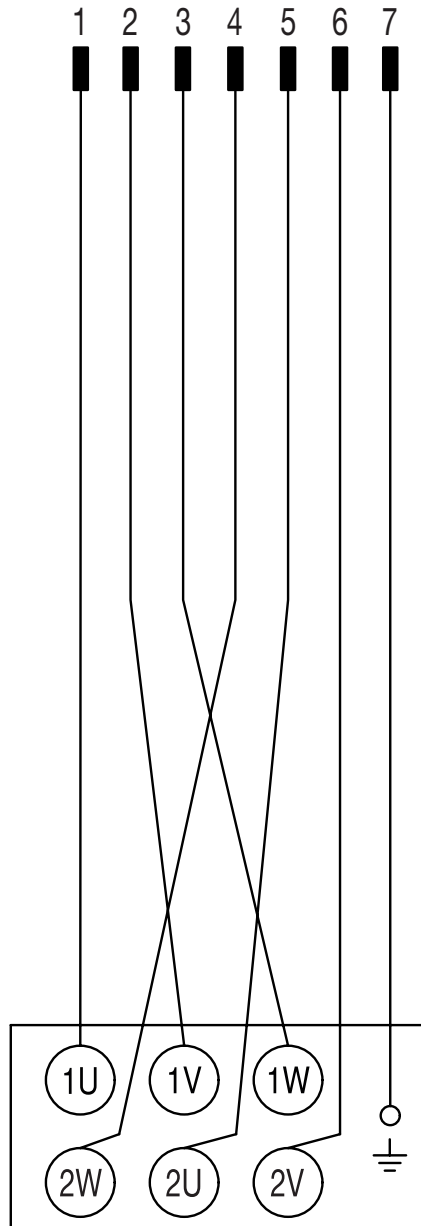
Al conectar la máquina asegurarse que la toma de tierra cumple con las reglas y directrices nacionales y locales correspondientes. Este trabajo deberá ser realizado por un electricista cualificado.

Cuando la máquina esté funcionando debe disponer de una toma de tierra para proteger al usuario de una descarga eléctrica. Esta máquina viene equipada con un cable de tres conductores y un enchufe de tres clavijas, con toma de tierra, apropiado para ser conectado a una toma de corriente con una conexión a tierra reglamentaria. Jamás conectar el conductor verde (o verde/amarillo) a la clavija de la fase. Si su máquina incorpora un sistema trifásico de 220/440 V, la conexión a la alimentación deberá realizarse con un cable de cuatro conductores según figura. Verifique el sentido de rotación correcto del motor tras la conexión. Para invertir el sentido de giro es necesario cambiar dos fases. El conductor verde es siempre el cable de tierra y no deberá conectarse nunca a una fase. Este trabajo deberá ser realizado por un electricista cualificado.





# GIBEUSA





# GIBE5V6

